













SAINT NIGHOLAS UKRAINIAN GATHOLIG GHURGH



УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЄРКВА СВЯТОГО МИКОЛАЯ

ПІД ОПІКОЮ ПРЕЧИСТОЇ ДІВИ МАРІЇ ОДІГІТРІЇ

UNDER THE PROTECTION OF MOTHER OF GOD



CHURCH BULLETIN

March 31 — 2013 — 31 Березня ЦСРКОВНИЙ ВІСНИК



CHRIST IS RISEN! INDEED HE IS RISEN!
XPUCTOC BOCKPEC! BOICTUHY BOCKPEC!

Воскресення день, просвітімся люди: Пасха, Господня Пасха, від смерти бо до жизні і від землі до небес Христос Бог нас перевів, переможну пісню співаючи.

(Канон Пасхи)

Ніхто в цей день хай не сумує Хай лине пісня до небес І кожне серце хай відчує – Христос Воістину Воскрес!

Шасливих Великодних Свят усім, що святкують за Григоріянським Календарем!

May the peace and joy of our Risen Lord be with you allways!
Christ is Risen!

Happy Easter to all Parishioners and Friends!

CHURCH BULLETIN

March 31 – 2013 – 31 Березня ЦЄРКОВНИЙ ВІСНИК



Saint Nicholas Church Церква Св. Миколая (Під Опікою П.Д.М.)

LITURGICAL SCHEDULE

March. 31 EASTER – ВЕЛИКДЕНЬ

7:00 AM Nadhrobne - Надгробне 7:15 AM Matins – Воскр. Утрення

8:00 AM Easter Liturgy - Jitypria

12:00 PM. For Parishioners-За Парохіян

April 1 Bright Monday - Вел. Пон.

9:30 AM Int. of the donor

April 2 Bright Tuesday - Вел. Вівторок

9:30 AM Health of Orysia Pereyma (Family)

Wed. April 3 - (see Julian)

Thursday April 4 – Четвер, 4 Квітня

9:30 AM Подячна і проситильна за Юліяна Пассмор (Л. Грещишин)

Friday April 5 – (see Julian)

Sat. April 6 – Субота, 6 Квітня

9:00 AM Health of Mary Jordan (Peter Maxim)

4:30 PM For Parishioners—За Парохіян

April 7 Thomas S. – Томина Н.

12:00 PM. +Jerry Szczublewski (Michael, Michell Michalow)

Eternal Light burns for +Mary Kolotylo
Requ. By Wally & Olly

Вічне Світло в честь П.Д.М. горить за +Юрія і Ольгу Попадин Пожертва: Йоанна Бейдер

31 Березня: 2 Неділя Посту

10:00 р. For Parishioners-За Парохіян

ПОР'ЯДОК СВ. ЛІТУРГІЙ

Середа, 3 Квітня:

9:00 р. Наперід Освячених Дарів

П'ятниця, 5 Квітня:

9:00 р. Нап. Осв. Дарів і Сорокоусти

7 Квітня: 3 Неділя Посту

10:00 р. +Ярослав і Галина Литвин (Влодьо і Ненсі)



Attention - YBAFA

There will be no Noon Liturgy on Sunday, <u>April 14th</u>

THERE WILL BE NO 4:30 PM LITURGY ON SAT. APRIL 20TH

Our Church Web-Page Is: http://www.stnbuffalo.com

Buffalo Community Web-Page Is: http://www.ukrainiansofbuffalo.com

Ukrainian Treasures & More



Judie Hawryluk

79 Southridge Dr West Seneca NY 14224

716-674-5185

Ukrainian Eggs, Jewelry & Embroidery
photos on facebook.com jahawryluk@amai

om jahawryluk@gmail.com

Please Support our Sponsors

PHONE 893-1025



Kuhn's Monuments, Inc.

(ROLAND J. KUHN)

ASK FOR TOM

2398 GENESEE ST. BUFFALO, N.Y. 14225



Proud to Support St. Nicholas Ukrainian Catholic Church



Buszka Funeral Home Director Peter D. Stachowski

2005 Clinton Street at S. Ogden, Buffalo New York 14206 (716) 825-7777 www.buszkafuneralhomeinc.com

Сердечна подяка усім спонзорам!



Wilhelmina E. Klimeczko Janine R. Klimeczko Michael A. Klimeczko Licensed Directors



FUNERAL HOME

Orlowski-Pietszak Funeral Home

www.Pietszak.com

897-2400

Continuing a Tradition of thoughtful Personalized Service

806 Clinton St. Buffalo

2400 William St. Cheektowaga

Thanks are extended to all Sponsors!

DNIPRO ДНІПРО

Ukrainian Cultural Center 562 Genesee St. Buffalo, NY 14204 856-4476 www.UkrainiansOfBuffalo.com

Hall and bar rentals are available. See your old friends on Friday night. Help rebuild our Ukrainian Home. Please Contribute to the \$100,000 Building Fund.

EURO DELI AND GIFTS

Donations are tax deductible.



4166 Union Road (Airport Plaza) (Getzville Plaza) (Getzville Plaza) (Getzville Plaza) (Cheektowaga, NY 14225 Amherst, NY 14068 Tel. 716-630-0131 Fax 716-630-0133 tel. 716-688-1495

Melvin J. SLIWINSKI

FUNERAL HOME

85 George Urban Boulevard Cheektowaga, N. Y. 14225 5090 Transit Rd, Depew, NY 14043

(716) 894-1772

The Colonial Memorial Chapels, Inc. of Ukrainian Heritage, Serving Western N.Y.

<u>Simon Pasnik</u> & <u>Matthew Pasnik</u>

3003 South Park Avenue Lackawanna, New York 14218 (716) 824-3007 1962-2012



Найщиріші побажання Божого Благословення для всіх парафіян Українських церков надсилає Українська Кредитна Спілка *"СВІЙ ДО СВОГО ПО СВОЄ"*

Please use our product & services

Free checking!

Competitive rates on Loans, Visa Credit cards, CD's and savings account IRA Traditional and Roth accounts ATM Visa Debit cards
Direct Deposit and Online Banking
Free Life Insurance (some restrictions apply)
Domestic & International Wires,
Translations, Notary Public

Join now and become a member of our Ukrainian Credit Union Family!

562 Genesee St., Buffalo, NY 14204 (716) 847-6655 (716) 847-6988 www.uhdfcu.com info@uhdfcu.com

Hours of operations: Monday, Tuesday, Thursday: 10:00am - 5:00pm Wednesday: 10:00am - 2:00pm; Friday: 10:00 - 7:00pm

St. Joseph School for Boys Bookstore Ronda Doucette: (574) 333-3420

Specializing in Eastern Christian Gifts and Books www.easterngiftshop.com

saintjoseph@roadrunner.com

УКРАЇНСЬКА ГРЕКО-КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА СВ.ІВАНА ХРЕСТИТЕЛЯ ST. JOHN THE BAPTIST UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH

3275 ElmwoodAve, Kenmore, NY14217 Tel:(716) 873-5011

stjohnmyparish@gmail.com

Parish Easter Dinner
April 14, 2013
Everyone is cordially invited

Ukrainian National Women's League of America, Inc. Branch 97, Buffalo, NY



Союз Українок Америки 97-ий Відділ, Баффало, Ню Йорк

SPAGHETTI DINNER

Sunday, April 21, 2013 12:30 – 3:00 PM

At St. John the Baptist Ukr. Cath. Church 3275 Elmwood Ave. @ Ferndale, Kenmore This Fundraser is a donation of \$10.00 adults; Children 4-12 – \$5.00 Tickets can be obtained from Br. 97 members. For info. Call 716-984-4886 All donations are for Nursing Home in Kolomyja. Everybody invited!!!

Cell Phones - Мобільні Телєфони:

Please turn off or silence your cell phone before entering the church. Thank you!

Просимо вилучувати ваші мобільні телєфони, підчас Св. Літургії. Дякуємо!

ОБ`ЄДНАННЯ ЖІНОК - ОЧСУ Відділ Боффало, Н.Й. і Жіночий Хор «Мрія» Влаштовує

ВЕЛИКОДНИЙ БАЗАР

Неділя, 7-го квітня, 2013 р. після Богослуження в церкві, Св. Миколая, 308 Філмор вул.

Печиво!! Смачний Обід!! Картки!! Писанки!! Гердани!! Ласкаво Просимо!



WOMEN'S ASSOCIATION FOR THE DEFENSE OF FOUR FREEDOMS FOR UKRAINE, INC. & Women's Choir "Mriya" presents an

EASTER BAZAAR

Baked Goods!! Delicious Lunch!!
Ukrainian Greeting Cards!!
Pysanky!! Gerdany!!

St. Nicholas Church, 308 Fillmore Ave. Sunday, April 7th, 2013 after Mass ends.

Everyone is most cordially invited!!

<u>Attention – ΥΒΑΓΑ!!!</u>

You are always welcome to the church, but please behave properly when you come for religion classes or for Liturgy. No running or screaming.

Remember we are in our Lord's house.

Коли приходимо до церкви (на Св. Літургію, чи на релігію) постараймося поступати відповідно, пам'ятаючи, що ми у Божому домі.

49 Відділ Союзу Українок

Повідомляє що розпочинаємо щорічну збірку на стипендії для незаможної молоді в Україні. Чеки можна виписувати на Ukrainian National Women's League. Дуже дякуємо! За інформаціями просимо звертатися до референток 49-го Відділу:

Зоряни Яцишин-Банч – 668-9504 Оксани Саллит – 832-9331



49th Chapter of UN-WLA announces that "we are accepting Scholarship donations for needy students in Ukraine." If paying by

check please make it out to UNWLA – Branch 49. Thank you very much!

SAVE THE DATE



Holiday Inn. We ask the support of our local Ukrainian community in this endeavor. We especially ask that organizations not schedule any events that weekend. Thank you!

75 Конвенція Ліги Українців Католиків відбудеться в Боффало, 4-6 Жовтня, 2013 р.



49-ий Відділ Союзу Українок Америки Ім. Ольги Басараб у Боффало, Ню Йорк Влаштовує

. ЮВІЛЕЙ <mark>80</mark> ЛІТТЯ

Неділя, 14-го Квітня, 2013 року Свята Літургія: 11:00 година рано Обід і Програма: 12:30 після полудня Українська Католицька Церква св. о. Миколая 308 Фільмор вул., Боффало, НЙ Даток: \$20.00 від особи

Ukrainian National Women's League of America, Inc. Branch #49, Buffalo, NY Invites you to an

80th Anniversary Dinner

Sunday, April 14, 2013 Dinner & Program
Divine Liturgy: 11:00 AM 12:30 PM
Saint Nicholas Ukrainian Catholic Church
308 Fillmore Ave., Buffalo, NY

Donation: \$20.00 per person

For tickets call – За білєтами дзвонити

Maria Malaniak: 668-5105 Elaine Nowadly: 825-8169 Anna Melnyk: 822-6186 Mary Bodnar: 655-3810

2013 LUC dues are now payable. Please make checks (\$7.00) payable to League of Ukr. Catholics, Niagara Frontier Council. Dues can be sent to Ihor Pereyma, 38 Lester St., Buffalo, NY 14210

Просимо вирівняти вкладки!!!





Sunday Coffee Hours: If anyone would like to volunteer to host a Sunday, please contact Elaine, Dora, Emily, Mary (B) or Anna.

- KITCHEN is open Fridays 11 AM 3 PM. Thank you for your patronage.
- Coffee Hour Usually Every Sunday after Liturgy in Church Hall. Please join us!
- We need help in the kitchen. Thank you!
- Thanks are extended to all our good helpers in the Kitchen. Mnohaya Lita to you all!!!

TOP'S GIFT CARDS:

Please help us raise money for our Church by purchasing



Top's Gift Cards from us. If you buy in Tops anyway, why not help. You do not lose or gain anything by doing this, but our Church will benefit greatly. We receive back 5% of your spending. To take advantage of this program, see Mary Bodnar or call 655-3810, or call the rectory. Thank you and God Bless!

<u>Please note:</u> You can purchase gasoline with this card at Tops Gasoline Station.

У нас успішно продаються Карточки з крамниці "Топс". Купуючи їх ви помагасте церкві. Для Вас не робить різниці чи ви платили грішми чи карточкою, але церква дістане від "Топс" 5%. На \$1,000 церква одержить \$50. Що б закупити слід звертатися до п. Марії Боднар, або до канцелярії. Дякуємо!

GHURGH BULL&TIN is published weekly. Deadline for information is Friday Evening. Ц&РКОВНИЙ ВІСНИК видається тижнево. Інформації подавати до П'ятниці вечора.

SAINT NICHOLAS

ОКВАІМІАМ САТНОСІС СНОВСН УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЄРКВА СВЯТОГО МИКОЛАЯ (ПІД ОПІКОЮ ПРЕЧИСТОЇ ДІВИ МАРІЇ ОДІГІТРІЇ)

Parish E-Mail: stnbuffalo@yahoo.com
Web Page: http://www.stnbuffalo.com

Dioc. Web: http://www.stamforddio.org

308 Fillmore Avenue, Buffalo, N. Y. 14206 **Rectory:** (716) 852-7566

Fax: 855-1319 ~ Kitchen: 852-1908

Confession: Before Liturgies Сповідь: Перед Св. Літургіями

Baptism: By appointment

Хрещення: За домовленням

Marriage: Contact 6 months in advance Вінчання: Голоситися 6 місяців скорше

Religion classes – Релігійна Програма Субота - Saturday

Ministry to the sick - Опіка над хворими Family members should call the Rectory Родина повинна повідомити священика

IN EMERGENCY CALL ANY TIME
В разі потреби завжди можна закликати

Rev. Raymond Palko, visiting priest V. Rev. Marijan Procyk, pastor & dean

Please call if you are hospitalized, homebound and need a priest.
Просимо закликати якщо ви у лічниці або приковані до ліжка!

Доповідь

Др. Володимира В'ятровича і висвітлення документального фільму "Відновлення націона-льної пам'яті України"

Український Культурний Центр «ДНІПРО», 562 Genesee Street, Неділю, 7 квітня 2013р. 2РМ

Обід для присутних. Після закінчення програми дискусія. Вступ 15дол.

Дохід призначений на користь новоствореного Центру історії державотворення України XX століття в Національному Університеті Києво-Могилянська Академія (НаУКМА)

YOU ARE INVITED TO ATTEND A

Town Hall Meeting & Video Presentation
"Restoring
Ultraine's National Mamo

Ukraine's National Memory"

Guest Speaker – Dr. Volodymyr Viatrovych

At Ukrainian Cultural Center "Dnipro" April 7th 2PM

Admission \$15.00 Lunch will be served!

Proceeds will benefit the newly established Center on the History of Ukraine's Nation-building Movements in the XX Century at NaUKMA

Молитва св. Ефрема

Господи і Владико життя мого, духа лінивства, недбалости, властолюб'я і пустослов'я віджини від мене. (поклін)

Духа чистоти, покори, терпеливости і любови даруй мені слузі твоєму. (п.)

Так, Господи царю, дай мені бачити провини мої, і не осуджувати брата мого ні сестри моєї, бо ти благословен єси на віки вічні. Амінь!

Prayer of St. Ephrem

O Lord and Master of my life, Take away from me the will to be lazy and to be sad, the desire to get ahead of other people, to boast and brag. (profound bow)

Give me instead, a pure and humble spirit, the will to be patient with other people and to love them. (profound bow)

Let me realize my own mistakes, and keep me from judging the things other people do. For you are blessed, now and forever, Amen. (profound bow)

«Будьте свідками» Христа в Україні і на землях вашого вільного і невільного поселення, в усіх країнах ...

Датки на Святу Софію, Патріярший Фонд можна складати до членів Патріярхального Товариства

Миколи Паславського або Онуфрія Білоголовського. Сердечна подяка.

This year marks 50th anniversary of freedom of Patriarch Josyf Slipyj. Tax deductible contribution to St. Sophia Relig. Assn are collected by Nick Paslavsky or Onufryj Biloholovskyj



Please join us at a Candlelight Vigil for Life

What: A silent protest of abortion expansion in the State of New York

When: Monday, April 15, 2013 at 5 p.m.

Where: Outside the State Capitol in West Capitol Park, Albany

We are a broad coalition of women and men united in believing that New York needs to reduce abortion, not expand it. Please stand with us.

New Yorkers for Life will provide all signs and candles. Just bring yourself, your friends, your neighbors and your commitment to safeguarding human life.



Stop the NYS Abortion Expansion Bill

Governor Andrew Cuomo announced his intentions to pass the

Women's Equality Act

in his 2013 State of the State address.

Key components are related
to abortion in New York.

It is anticipated that provisions
of the Reproductive Health Act,
first put before the NYS Legislature
in 2007 after the U.S. Supreme Court
ruled partial-birth abortions illegal,
will be included.

The proposals put forth thus far include expanding legal abortion in New York State through the ninth month of pregnancy for any reason.

The Governor and the NYS Senate need to hear that we oppose abortion expansion.

Go to

www.nyscatholic.org

In the red bar at top of page, click on "Take Action,
Stop the Cuomo Abortion
Expansion Bill"

Follow the directions to contact the Governor and your State Senator.

Attend the Candlelight Vigil in Albany on April 15, 2013 at 5 pm.

Email AlbanyVigil@dor.org for information and reservations.

Your participation is important!

Easter Sermon

(St. John Chrysostom)

Let all pious men and all lovers of God rejoice in the splendor of this feast; let the wise servants blissfully enter into the joy of their Lord; let those who have borne the burden of Lent now receive their pay, and those who have toiled since the first hour, let them now receive their due reward; let any who came after the third hour be grateful to join in the feast, and those who may have come after the sixth, let them not be afraid of being too late; for the Lord is gracious and He receives the last even as the first. He gives rest to him who comes on the eleventh hour as well as to him who has toiled since the first: ves, He has pity on the last and He serves the first; He rewards the one and praises the effort.

Come you all: enter into the joy of your Lord. You the first and you the last, receive alike your reward; you rich and you poor, dance together; you sober and you weaklings, celebrate the day; you who have kept the fast and you who have not, rejoice today. The table is richly loaded: enjoy its royal banquet. The calf is a fatted one: let no one go away hungry. All of you enjoy the banquet of faith; all of you receive the riches of his goodness. Let no one grieve over his poverty, for the universal king-

dom has been revealed; let no one weep over his sins, for pardon has shone from the grave; let no one fear death, for the death of our Saviour has set us free: He has destroyed it by enduring it, He has despoiled Hades by going down into its kingdom, He has angered it by allowing it to taste of his flesh.

When Isaias foresaw all this, he cried out: "O Hades, you have been angered by encountering Him in the nether world." Hades is angered because frustrated, it is angered because it has been mocked, it is angered because it has been destroyed, it is angered because it has been reduced to naught, it is angered because it is now captive. It seized a body, and, lo! it encountered heaven; it seized the visible, and was overcome by the invisible.

O death, where is your sting? O Hades, where is your victory? Christ is risen and you are abolished. Christ is risen and the demons are cast down. Christ is risen and the angels rejoice. Christ is risen and life is freed. Christ is risen and the tomb is emptied of the dead: for Christ, being risen from the dead, has become the Leader and Reviver of those who had fallen asleep. To Him be glory and power for ever and ever. Amen.

Christ is Risen!
Indeed He Is Risen!

Пастирське послання
Блаженнішого Святослава
до вірних Української Греко-Католицької
Церкви на Великий піст 2013 року

Добре, коли багатство без гріха; убозтво ж погане лиш у мові безбожника



(Сир. 13, 24). Дорогі в Христі! У час Великого посту кожен християнин задумується, як гідно прожити цей період, дарований нам Церквою для того, щоб перемінити, поглибити і збагатити своє духовне життя. Як жити відповідно до християнських

засад у світі, що ставить перед нами виклики, випробування і спокуси? Чотиридесятниця є особливою нагодою для покаяння, примирення з Богом і ближнім, відкинення байдужості, злих думок та егоїзму. Піст – це особливий час навчатися любові, – любові до Бога і ближнього. Піст – це, зокрема, час для інтенсивної молитви та діл милосердя. До діл милосердя і милостині покликані всі християни, незалежно від їхніх статків.

На початку Великого посту варто замислитися над питаннями про матеріальні блага і багатство Ці питання для нашого посткомуністичного суспільства дикого капіталізму є суттєвими. Тягарем чи благословенням є багатство? Яка відповідальність заможних людей у суспільстві, що впадає у щораз більшу бідність? Як Церква ставиться до багатих?

У Святому Письмі ми знаходимо чимало уривків, де йдеться про багатство і маєтних людей. Там є багато критики щодо багатих, але є також глибинне розуміння багатства. Христос гостро критикував дії багатіїв, але не уникав спілкування з ними. В Євангелії від Луки (19, 1–10) читаємо, що Ісус не погордував зайти в дім митника Закхея і розділити з ним їжу. Варто наголосити, що після цих відвідин Закхей дав Йому обіцянку вчетверо віддати всім, кого тільки він образив під час збирання податків, і завдяки цьому «на цей дім зійшло спасіння» (Лк. 19, 8–9).

Церква вчить, що багатство – це Божий дар як засіб для служіння. Воно може стати знаряддям на шляху до спасіння, якщо є не метою, а засобом. Та водночас володіння багатством може бути небезпечним, як, зрештою, кожне рішення людини. Часто ми бачимо, як бажання щораз більшого збагачення переходить розумні межі, стає самоціллю. Наслідки цього плачевні: захланність, зловживання владою, зарозумілість, віра в безмежну силу багатства, схиляння перед грошима як перед ідолом. Великою мірою цьому посприяла матеріалістична, безбожницька ідеологія, коли відсутність страху Божого змусила замовкнути людське сумління.

Саме до таких, засліплених прагненням ще більшого багатства, які думають, що можуть прожити без Бога, звертається Господь: «Безумний! Цієї ж ночі душу твою заберуть у тебе, а те, що ти зібрав, кому воно буде? Отак воно з тим, хто збирає для себе, замість щоб багатіти в Бога» (Лк. 12, 20-21). Безумному багачеві бракувало розуміння того, що саме Господь дає йому блага, зокрема послав добрий урожай. Дуже недалекоглядно думати, що ми самі є господарями свого життя. В Євангелії від Матея сказано: «Блаженні вбогі духом, бо їхнє Царство Небесне» (Мт. 5, 3). Блаженними є ті, що розуміють свою залежність від Бога; при цьому їхнє матеріальне становище не має значення – убогим духом і смиренним може бути і багатий, і бідний.

(Продовження буде)

З радія "Милосердний Самарянин"

Упродовж цього Великого посту Господь закликає нас молитися щиріше. Після того, як відбулася Його зустріч з паралітиком, Він бажає пережити таку зустріч і з нами. Ця подія може допомогти нам зрозуміти, а отже, і переживати, правдиву молитву, молитву серця. Ми десь розуміємо, що полягає вона в тому, аби шукати Ісуса з наполегливістю тих чотирьох чоловіків, шукати, поки не подолаємо всіх перешкод, аби бути покладеними перед Ним такими, як ми є, з усіма тими каліцтвами, які нам дошкуляють. Вони дошкуляють нам і спонукають покласти перед Господом наші потреби, наші бажання. Але дивовижно те, що Ісус проникає набагато далі, глибше, аж до глибинної хвороби наших сердець, і якраз це ми мали б переживати у молитві.

Ісус не забуває про наші каліцтва, але головним чином виліковує наш гріх, гріховний стан нашої душі. Можна зрозуміти обурення книжників, які кажуть: «Хто може прощати гріхи, крім одного лише Бога?» (Мр. 2, 7). Це правда, і ми це добре знаємо, адже просимо Отця простити нам наші гріхи. Дивовижний дар прощення походить від Отця, тому Ісус веде тих, які заперечують Йому, до відкриття цієї істини, відповідаючи їм: «Син Чоловічий має владу на землі гріхи відпускати» (Мр. 2, 10). Син Чоловічий, тобто Син самого Отця, Який воістину став людиною, аби взяти на себе гріхи світу, гріхи всіх людей, гріхи кожного з нас. Лише улюблений Син отримує від Отця, будучи в людській природі, владу давати життя, владу воскрешати і відпускати гріхи. Але зрозуміти це можливо було лише після того, як Ісус довершив спасення людства, віддавши задля любови до нас своє життя на хресті.

Це і є та велика новина, Добра Новина, яку Він звіщає апостолам у день свого воскресення: «Прийміть Духа Святого! Кому відпустите гріхи — відпустяться їм» (Йо. 20, 22-23). Ці слова виявляють наше спасення у повноті. Святий Дух сам є відпущенням гріховного стану нашої душі. Збагнімо, що Ісус зціляє гріховний стан нашої душі, тобто стан серця, з якого витікають наші судження, наші слова, вчинки. Також не забуваймо про опущення добрих діл. Тобто Ісус зціляє все те, що ранить инших людей, а найперше — Господа, живим образом, нехай і понівеченим, Якого вони є.

Наш гріх у тому, що ми не перебуваємо в єдності з Богом, що наше серце закрите, зайняте саме собою, позбавлене любови, паралізоване, втратило зв'язок зі своїм Господом і з дітьми Отця. Саме цю пустку приходить заповнити Святий Дух. Він сам — сопричастя. Він дає нам життя, віддаючи себе нам. Саме Його дає нам Ісус. Святий Дух повертає нас до єдности з Отцем та з іншими, і то «сімдесят раз по сім» (Мт. 18, 22). Цьому слід не дивуватися, але тішитися, адже саме завдяки ньому наша молитва може безнастанно підноситися до Ісуса.

Що ж викликало таке неочікуване прощення, яке Він подарував паралітикові? Це віра, віра тих чотирьох чоловіків, які принесли його, а також віра самого хворого. Бо саме вірою ми відповідаємо на той великий дар любови Ісуса, безнастанно дарований нам Отцем. Віра полягає в тому, щоб віддати себе Його милосердній любові, любові, яка покриває всі наші біди. Наша віра співмірна щирості нашого серця. У глибині нашого серця перебуває Бог — Отець, Син і Дух Святий. І саме тут потрібно бути щирими, тобто визнавати, що ми нездатні любити і жити без Нього. (о. Жан Корбон.)

From the desk of Fr. Ray Palko

Christ is Risen! Truly He is Risen!

ters!

March 31, 2013 A.D.

Dear _______, (say your name here, for your very own personal letter)

In those famous words of Bart Simpson I say, "It wasn't me! It wasn't my fault! I didn't do it!" I'm sorry your letter wasn't in the St. Nicholas Bulletin last week. Obviously, the letter didn't get printed in the bulletin as usual this week. However, it was there next to the bulletins, but very few noticed it, and so were disappointed (I hope) when they got home to find no letter in the bulletin. Sorry about that...I guess the "dopey celebrant" should have made the announcement. Actually, I did think about it, but then forgot. Anyway, if you still want a copy, the big pile of "unread" letters are in the "archive slots" on the wall in the

Tonight, March 27 as I write, the moon will be in the full phase! Last night was a clear starlit night and the earth was bathed in the beautiful moonlight. Should be the same tonight. This is the full moon we've been waiting for, right? Remember? The first Sunday after the first full moon, after the first day of spring, is Pascha! I don't know about you, but we're ready for it in this house.

vestibule. This week you can have two let-

Of course, I speak of those who pray according to the "new calendar." Those on the Julian are only in their second week, and have hardly begun their *Paschal Pilgrimage* for this year. God bless you on your journey, and may He shower you with

abundant graces during your holy time of Great Fast.

Our house is beginning to look and SMELL a lot different these days. The lilies, hyacinths and azaleas have arrived and are in the family room awaiting distribution. The Easter Bunny helpers have been very active collecting baskets and the things to put in them. And the fridge, the fridge! Oh yes, the fridge! Kovbasa, ham, cheese and eggs are now pushing the tofu and soymilk off the shelf! The aromas indeed are mouth-watering, and I don't know about you, but I'm ready for some of that "real food" again. I am a carnivore, no doubt about it! ③ ⑤

And do you know what? There's nothing wrong with getting excited about "breaking the fast." As a matter of fact, that's why we bring our baskets to church to have the special foods blessed. The transition from the Great Fast to Great Feasting is accomplished by bringing our food to Church to be blessed. The transition is because of the new and abundant life of the Resurrection. It is really foods which we enjoy which we give up for penance during the holy time. So wanting what we truly like is a good thing. If it were easy to give it up, it be of little, or no value.

When our Elaina was quite young, maybe in kindergarten, and just learning to fast, she announced that she would be giving up one of her very favorite foods, just like her big sisters. Chocolate! It was a hard, hard struggle, but she did it, mostly. However, remembering the previous difficulty, the following year she announced she would give up "vanilla." "But you don't even like

vanilla," we told her. "Yup," she replied. © © So whatever was your fasting penance, I hope you will enjoy it once again during this time of the Paschal celebration.

But before we get to Sunday we still have the special and beautiful days and services before us. I hope you had a chance to go to confession and to take part in those days of Holy Week when we walk with our Blessed Lord as He goes to His voluntary passion. Those days of preparation now enable us to say with much excitement and gratitude, "Christ is Risen! Risen Indeed!"

So on this great, glorious and radiant day of Pascha I send you our most sincere greetings wherever you are. I hope you are having, and have had a beautiful Great Fast. Now we find ourselves standing with the Myrrh-bearing Women at the empty tomb. Empty, but for the angels who say to us, "Why do you seek the living among the dead? He is not here, but is risen. Remember how he told you, while he was still in Galilee, that the Son of man must be delivered into the hands of sinful men, and be crucified, and on the third day rise."

And as we go to the Holy Liturgy on this glorious and all-radiant day of Pascha may we "see Him in the breaking of the bread," just like the disciples on the way to Emmaus. Also like those disciples, may "our hearts burn," with love for our Risen Savior. My dear parishioner, family member, friend and spiritual child, may you and yours be blessed with the Love of our Risen Savior! May your faith in this Gift of New Life be ever deepened. As we sing near the end of Paschal Matins, "It is the Day of Resurrection, so let us be radiant for the festival, and let us embrace one another. Let us speak, brothers and sisters, also to those who hate us, and in the Resurrection let us forgive everything, and so let us cry: Christ is risen from the dead, trampling death by death, and on those in the tombs, bestowing life."



Remember, in Christ Jesus all things are made new! Celebrate the Day! God bless you! May our Holy Lady protect you beneath her heavenly veil! Blessed Pascha!

Christ is Risen! He is truly Risen! In the Love of our Risen Lord,

Fr. Ray



From "Good Samaritan" Ukr. Radio pr.

great feasts in the Ecclesiastical Year, none is all about it' and miss the grace of this holy seamore joyous and celebrated then the Feast we son of Easter. But think about it, Jesus rose from honor today: the Resurrection of our Lord and the dead! Death is not the end. It is only the door Savior, Jesus Christ. St. John Chrysostom, in his to beyond. Let us not allow the resurrection of with these words: "Where, O death, is your sting?

and vou have fallen. Christ is risen and the demons have been cast down. Christ is risen and the angels rejoice. Christ is risen and life reigns. Christ has risen from the dead, and has become the first fruits of those who have fallen asleep." Easter is indeed a time for extreme jubilation! Today, we gather to celebrate Christ's victory over death, because He is our Lord and our Savior, and His victory is our victo-

Christ is Risen! What joy we have today as we

celebrate Jesus' Resurrection. When we were joice because the tomb is empty. Like the angels Christ in God." (Col 3:2-3) Sometimes, I fear we granted life. Alleluia!

are so accustomed to hearing of Jesus risen from Christ is Risen - indeed He is Risen! Of all the the dead that we could think, 'Oh yes...we know Jesus' death and resurrection be the center of our Where, O Hades is your victory? Christ is risen lives. We had been waiting for this moment for

> thousands of years. The Old Testament shows us that history was working out God's plan but the highpoint in God's plan for us was the resurrection. Easter is the greatest celebration of the Church, Jesus' resurrection reminds us that there is life beyond the grave. Jesus' resurrection reminds us that there is more to each of us than meets the eye, that we have an immortal soul. Although our body will return to dust, our soul will live forever with God - because

Christ is Risen!!! Khrystos Voskres!!! On this Easter Day, we re-

baptized we shared in the fruits of Jesus' Pas- that first announced the good news of Christ's sion. Death and Resurrection. "If then you were Resurrection, we too must go out and share the raised with Christ, seek what is above, where joy of our resurrected Lord with those that we Christ is seated at the right hand of God." (Col love, and with those who are in need of our love. 3:1) When we were baptized our soul was Along with Peter and John, I pray that today we changed forever and we became sons and daugh- hear the good news of our Lord's Resurrection ters of God. If we are not living as sons and and that we run to the tomb to look inside and daughters of God then we are wasting our lives. believe that the song we are singing is true: "Think of what is above, not of what is on earth. Christ is risen from the dead, by death He con-For you have died, and your life is hidden with quered death, and to those in the graves He

